



# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(七三一號第卷六十第紙聞新) Thursday, 19 December 1974 Vol. 36 No. 137 Page

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元

無論派報或郵寄  
甲寅年十一月初六日  
義氣團結 忠誠救國 義勇除奸

今陰有驟雨 明天陰溫暖  
高溫度五十 低溫度四十

### 最後消息

#### 中國即在巴西設使館

(西巴利亞法新社電)中國外交部一行十三人，星期三抵達巴西，準備在巴西設立使館，巴西係於今年八月十五日宣佈與中國正式建立邦交。

#### 駐法巴拉圭武官遇刺

(巴黎法新社電)南美洲巴拉圭駐法大使館武官，年四十五歲之特波拉上校，今在公署前被刺客開槍殺死。兇手疑為其本國地下游擊份子，向之報復。

#### 北愛美銀行今晨被劫

向威加新報(四)一美商銀行，偷去卅六萬元，在機場劫一美商銀行，偷去卅六萬元。

## 英專家報告中國核試所落輻射塵 飄留英國上空 未至危險水平

(倫敦美聯社電)據英國原子能委員會於昨日發表之一項年報，中國於去年一九七三年六月間所試爆之核子彈，其在英國上空所飄流之輻射塵，於今年首六個月內，已比去年同一時期增加了三倍。

但該報又說，輻射塵層雖然仍高升中，與一九六三年度比較，當時輻射塵層最高峰，卻仍不過百分之二而已，報告指出今年中國試爆高度之核彈，至今地面輻射塵層仍不大，但明年則可能增加，報告最後附加說明：一般而言，長久不散之輻射塵層原係不足慮，距離被認為到達危險水平線尚遠。

該會同時亦報告法在太平洋今年七次核試，其所落輻射塵約等於去年數量。

#### 陳亮總領事昨宴客 全用國產煙酒款客

(雲訊)中華人民共和國駐雲南總領事陳亮，昨晚七時在本市固蘭胡街雲南大酒店，設豐盛中西自助餐招待中外各界，車時省長呂本律及各首長均應邀參加，主方更用陳明輝、張明澄、趙振聲等各領事輪流致詞招待。

昨晚酒會，令人更覺得能與貴客者，煙酒款客，全用國產，香煙有「牡丹」、「喜慶」、「佳酒則有「貴州茅台」、「葡萄美酒」、「白葡萄酒」，及「金獎白蘭地」等，中外來賓，無不大大加欣賞，開懷暢飲。

#### 中國成石油輸出國 今年可賺入三億半

(香港路透電)據此間美領事館所出之刊物，其十二月份一期報導，中國石油出口，估計今年可賺得約值美金三億五千萬。

又稱，中國於一九七三年曾極力增加其對外貿易，採取硬幣外匯，同時成爲一個主要石油輸出國。

#### 洛基今就任美副總統

(華盛頓美聯社電)洛基將於午後獲得美眾議院大多數通過批准後，即宣誓就任爲美國第四十一任副總統，各電視台均實地轉播洛基宣誓情形。

#### 西德中央銀行減息

(法蘭克福路透電)西德中央銀行今晨宣佈將借貸利息，由百分之六點五，減至百分之六。

#### 美元至今晨始復振高

(倫敦美聯社電)連日美元慘跌，美金幣上漲，美元今始獲挽回回升。

### 周恩來接見薩爾總統

(香港美聯社電)此間收聽北京新華社廣播稱：中國總理周恩來曾於星期一至其休養中之醫院會客室，接見非洲薩爾共和國總統薩爾。

### 聯國責南非種族隔離

(紐約路透電)聯合國星期一晚曾以一九九對一票，空前大多數通過指責南非之白人政府，採行種族隔離政策，及有違人道之種種行徑。

### 世界吸食煙斗冠軍

(塞伊遜路透電)一位來自法國東部之消防隊員，在此參加吸食煙斗比賽，以十八小時之時間，連續吸食六安士煙斗，造成世界之新紀錄，而獲得世界冠軍之榮譽。

### 西班牙放寬政治活動

(馬德里路透電)西班牙獨裁者佛蘭哥御用之最高法院，已批准有限度的政治活動法案，證明此舉將使國內安全可慮，或者竟推翻及終止佛蘭哥統治而告結束。

### 西裔塞人咒罵馬總統

(塞浦斯島路透電)塞浦路斯島地美聯社電：塞島總統馬里奧斯昨日曾獲在塞島塞地巡視土裔塞人咒罵，但得相反之結果，因土裔塞人竟得以喧嘩及污語，表示不受歡迎，迫使馬總統匆匆在其衛兵保護下退避。

### 從近日看到的發展和因素難免要問 中東局勢可又熱了

(本報綜合報導)這幾天來的中東局勢，至少表面看，有幾絲馬蹄的蹄聲，在「熱」起來了：(一)自從阿拉伯首領會議通過承認阿拉伯法領地之巴爾斯坦解放組織，聯合阿拉伯國，反對以色列的立場，更趨強硬起來了，聲明「永遠不承認以色列，解決中東問題」的將象。(二)埃及邊境的外交部長花爾美提出解決中東糾紛條件，以色列總理拉賓立刻作出反應，指埃及與阿拉伯有意圖關閉中東和平之大門。(三)一名巴游團入以境內向一家電影院投擲一枚手榴彈，以色列立刻派機向該院境內南部的所羅巴海地進行炸彈，隨後巴游團又用火箭炮向以色列邊境村落，如此這般「雙方」禮尚往來，雖說已司空見慣，但誰也不敢擔保這種小熱戰不會終有一天演變爲大熱戰。(四)就在這同一時間，阿拉伯產油國宣佈，自明年一月一日起，輸出的原油又要加價了。這決定對中東局勢正是有如「火上加油」。(五)埃及總統沙達特的心情可能感到極度苦悶，這不和平不戰，不戰不和的局實在令人太難熬了。於是幾平跟美總統福特和美國國務卿基辛格攤牌了：「喂，老友記，究竟你們兩位仁兄有何妙計，快點促成中東的和平解決罷。不然的話，我以為也許聽聽蘇聯大哥作的主意，大家還是重返日內瓦，恢復進行會談去罷。」但像在一股國際政治舞台上，世界的大人物常常前後矛盾，一會兒這麼說，一會兒又那麼說。埃及沙達特昨天終於心硬吹歌吹來了：「我相信阿拉伯在中東再次發生戰爭最後還是可以避免的，這要看看看各方在未來的三個月內，對解決難題以及促成和平的努力有何成就！」(六)以色列在宣傳戰一方面一向也是不甘後人的，且看她前日所作的指指點點：自一九七三年十月最後一次中東阿拉伯戰爭結束以後，蘇聯仍繼續不斷地中東提供武器，供應三百架戰機，一千架坦克，一千枚火箭，蘇聯派在敘軍服務的「軍事顧問」也以前增多多。據以色列國防部長列斯透爾說，該項蘇聯顧問至少也有三千人，負責經手及訓練敘軍中的地對空火箭部隊以及電子設備系統。此外蘇聯還供應了最新的米格廿三型戰鬥機，暨飛彈，火箭，反坦克砲，離甲車等等。

### 雲埠進步黨選參事 藍監抨擊半年交稅

(雲訊)據雲埠進步黨選民委員會主席哈利藍監撰文：市參事已決定各納稅市民，必需於一九七五年三月四日支付一半稅金，如不依期交付此項稅金，均將一律罰款百分之十。

估計單通知，通常慣例於年尾發出，四月時決定，稅納則則於七月第一個星期一。

事實上，一九七五年稅率仍未決定，但一般實業業主將須負責先付一七四年所估稅率之半。

雲埠市實業業主此項預先交稅將使市府節省約四百四十萬元利息之款項，否則不能如期推行市務計劃。

### 工人學生多告缺席 每次出薪後星期一

(雲訊)每次出薪後星期一，適逢百貨公司一元四角九日售貨，或天氣良好，雲埠一般雇員因而生多不同之頭痛問題。

多數雇員均多不返工，放棄原有工作崗位，幸雲埠僱員兼職者現時仍不成問題，未如加東工業城市那樣，該處帶區工業城市，工人多不返廠工作，此種生活方式，習慣，已於地方上之工業形或，尤其特別在學校。

市衛生官麥麟麟博士稱：雲埠學校返學人數於一九七四年九月或任何其他大減價日亦遇過同一種情形，學生多有缺課情形。

### 除夕午夜注意時鐘 應調整機慢一秒鐘

(奧太瓦加新報電)除夕午夜，各界人士應注意將時鐘機慢一秒鐘，因明年適逢週年，稍牽涉時鐘機慢一秒鐘，由於地球自轉，發生微小距離，作爲航海、測地天文人造衛星航海等之需要，必須加以調整方算正確。

加拿大國家研究院負責人雷斯哥斯博士發表上述談話，表明除夕晚機慢一秒鐘之意義與必要。

### 雲埠進步黨選參事 藍監抨擊半年交稅

(雲訊)據雲埠進步黨選民委員會主席哈利藍監撰文：市參事已決定各納稅市民，必需於一九七五年三月四日支付一半稅金，如不依期交付此項稅金，均將一律罰款百分之十。

估計單通知，通常慣例於年尾發出，四月時決定，稅納則則於七月第一個星期一。

事實上，一九七五年稅率仍未決定，但一般實業業主將須負責先付一七四年所估稅率之半。

雲埠市實業業主此項預先交稅將使市府節省約四百四十萬元利息之款項，否則不能如期推行市務計劃。

### 迷成已市缺幣銀加全 難困感間民但足鑄局當

(都明度加新報電)加拿大銀行家協會總幹事夏爾柏利稱：對於皇家加幣鑄幣廠今年所製造之銀幣告罄繼續缺乏，表示甚爲驚奇，究竟該等銀幣如何失蹤，不翼而飛，已成悶葫蘆。

他又說：鑄幣廠已鑄造足額應付之大批銀幣，但全數零沽商人及名銀行的行報稱：市面銀幣不足，均要求彼等之顧客儘可能交付之找數碎銀之確數，而一部份銀行現時且實施配給，給予各商人應得之銀幣。

據都明度體育運動用具商店愛德華萊利稱，倘向銀行要求六卷二毛伍仙銀幣，結果他們往往只四卷，已，因此可見銀幣甚爲缺乏之情形。

### 加拿大統計局報告 消費價錢指數增加

(奧太瓦加新報電)加拿大統計局報告稱：由於消費價錢指數增加百分之二點一，在過去十二個月內至本年十一月期間，加國四百萬勞工收入平均每月星形支出失業費用，增加達百分之三點八。

在同一時期內，消費價錢指數增加提高百分之二點一。自今年年中以還，一般新金增加之速率已超過消費物價增加之速率。

一月份，平均每月薪金收入增加百分之二點一，而消費物價指數增加百分之二點一，而前月僅增加百分之二點一。

### 公民聯會發動反對 國會議員自行加薪

(雲訊)加國公民聯會，爲一羣都明多市民所組織以國會議員擬擬票每增加薪金二倍五十分。同時却要求我們老百姓緊繫袋帶，當大家表示憤怒時，因此在英文報刊登一幅廣告，表示反對國會議員每星期加薪二百五十元之議。

該公民聯會，自稱爲「非牟利之民間組織」且在安省註冊登記之團體，亦爲無黨無派人士，各政黨均不喜歡他們，凡願意參加他們的組織者，均可願意向捐助五元作爲該會活動之會費，但亦可寄交一張券，表示反對國會議員自行加薪，不必捐款。凡捐助五元以上者，亦所歡迎。

### 加社信託黨領袖 卑詩省長宣佈省選

(錦絲加新報電)加拿大社會信託黨領袖納納斯稱，卑詩省長巴特將於一九七五年舉行另一次省選。

### 發生一次種族污點 男子被刺受傷入院

(雲訊)昨日晨發生一次種族污點之衝突。

此次種族衝突，發生於卑詩省水電力屋列治工廠，時間是上午四時，兩名打鬥者雙方都是男子，亦同時均爲保護部員。

打鬥結果，一男子被刺傷，另一名則被控謀殺罪。

被害人爲年三十歲之約翰沙安德斯，住百老匯街二二三號。被刺傷胸部腹部，頭部及手臂各處，被送往雲埠中央醫院救治。

警方將一把三英寸利刀之袖刀充公。

### 特稿

#### 評北雲區保守黨議員 發表排亞洲移民謬論

在該法例下，亞洲地區之移民，除了直系親屬，可免計分數外，其他親屬或獨立申請的移民，需要在分數選擇制度下獲取六十分以上，或在五十分以上的申請人，需要正式工作，並獲得加國人力部認為許可，才能有資格獲得批准。在此條件下，未來亞洲地區之移民必很難合格。若能獲得批准，加國移民的困難，何止難於上青天，而更難於上地獄。這不僅是移民的困難，也是加國移民制度的困難。而火上加油的，是前月之移民法例仍未生效，主張用更嚴厲的移民法例，來限制移民的加國政府。由此可見，移民法例之歧視政策，死灰復燃，是顯而易見了。

該議員在國會發表之言論，他還是在十九世紀時代，以歧視亞人為玩弄品。他應當看看他的選區，「北雲高華」，有多少新華僑在那裏居住？他們的生活與華僑有什麼分別？是否華僑不適合北雲高華區社會生活方式？他是民意代表，應當查明事實，才可發言。我們可以告訴該議員，今天的華僑在加國，真算得上是非昔比。我們華僑對加國的貢獻，均不後於任何其他民族。祇要是我們擁有同等之機會，就可并駕齊驅。我們認為加國大是我們的第二故鄉，我們的責任，與其他民族，共同為加國大謀幸福。謀繁榮，與其他民族和平相處，共同生活。

請各省僑胞應向該議員提出抗議，希望他今後發言，須三思為重。他的地址如下：

Mr. Ron Huntington M. P. for Capilano,  
House of Commons  
Ottawa, Canada.  
[下]

### 幽居雜感之三

其一 松岡居士  
一棒當頭恨未消 一雷貫耳更難饒  
暗潮已到何人會 祇有舟師識暗潮

其二 松岡居士  
乍見驚鷺若有情 更蒙垂愛表真誠  
何心重於相思草 贏得中郎累世名

其三 松岡居士  
滿腹珠璣數子安 文章美妙壓蘇韓  
千秋玩味膝下開 玉尺難量是筆端

其四 松岡居士  
得飽人處且能飽 漫以疏狂誤板橋  
淫濁有清還有濁 蛙才休莫向天驕

幽居雜感之四 松岡居士

其一 松岡居士  
新開蓬閣二三田 種得梅株繞兩邊  
更有荷池兩邊繞 游魚數尾夏涼天

其二 松岡居士  
二分明月話揚州 明月何曾塞外留  
怪底月明到五代 二分再不照揚州

### 新華國貨公司

New Chin Merchandise Ltd  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

本公司專營祖國商品，(包括糧油食品、茶葉土產、冰霜大明蝦、輕工業製品、國產成藥、與及國產傢俬等)。茲定於十二月十七日開張營業，歡迎各界僑胞踴躍參觀。指導選購，現當新張伊始，為酬謝顧客，特定由十月十七日至十九日，各種商品一律九折優待。並有特價商品供應，希各界僑胞踴躍為荷。

### 雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意。客廳走廊共收費廿四元九角五分。電話：253-8323 (晚六時至九時華語接洽)

### 喜達建築有限公司

ADEI CONSTRUCTION LTD.  
2145 E. Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V5L 1V2  
Phone: 253-2828

承接 設計 代取牌照 改裝新建 各項樓宇 大小工程 服務快捷 價目公平

### 新位仁茶餐室

New Wain Cafe (1974) Ltd.  
218 Keefer St.  
電話：六八四、一七四〇

本號於十一月廿一日新張營業荷蒙各界親朋友好以及各大商號教會等惠送名貴鏡屏鮮花盆景不勝銘感

新位仁茶餐室敬謝

營業時間由晨八時至晚八時

## 給屋主的通告

●從今以後，加租通知必須填妥「加知租通表」發給，這些表格可向「租金檢查局」辦事處或貴區政府機構辦事處索取備用。

●屋主同時必須將「向屋主及住客通告」貼出這些通告請向「租金公証人」或「租金檢查局」兩個辦事處索取備用。

●「屋主及住客修正法例」經於一九七四年十一月卅日起成為生效的法律，這個法例和「屋主及住客法例」均可向域多利亞國會大廈「女皇印刷人」購到，每份三角半。

租金檢查局  
Rent Review Commission, P. O. Box 9600  
Vancouver, B.C. V6B 4G4 Telephone: 689-9361  
(市外打電話查詢可免付費)

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花圈 花圈花籃 備有光顧 無任歡迎

### 華宮酒樓夜總會

Cabaret Restaurant Ltd.  
544 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 683-2104

本酒樓為了服務僑胞起見，適應羣眾需要，特聘本埠名廚主理粵菜，採取經濟實惠，以服務大眾化為宗旨，營業時間由星期一至星期六。粵菜部由本埠曹君主理

喜酌華筵 晚飯宵夜  
晚飯時間：由下午五時至九時  
夜總會

特聘香港陳潤培先生領導大樂隊，音韻悠扬舒暢。青春玉女紅歌星呂少華、鳴鳴、小姐長駐演唱中西流行歌曲

(歡迎中西各界人士，踴躍本宮指導)  
夜總會時間：由晚上九時至凌晨二時

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 總四五街東士嘉堡

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)  
場日半時二映加期假公及、日、六期星

今天盛大獻映  
邵氏大戲院又一驚人傑作，最新題材以半北背景塑造形形色色小人物，妙語如珠，諷刺狂笑大喜劇。

許冠文 也樂一  
恬妮 胡錦

脂胭地北 映加場同  
華岳 錦胡 莉莉何

門豪述描獻巨譽榮氏邵 映獻期下  
哀節情 鴻代兩舊新庭家大建封  
倫庭家泣可歌可頁一 腑肺人感怨  
萍汪菁李「怨門朱」劇悲大藝文理

演主芝麗葉卓宗「仙神靈美」映加場同

### 雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所謹訂於本年十二月廿八日(星期六)下午一時舉行第卅五屆紀念聯歡慶典，潔洽茗點招待同日下午五時半假座名園酒家，陶陶酒家，公議聯誼屆時敬請域多利埠馬山各後總堂馬山分所各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸

附註：凡所員年登六十五歲男女者，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。

Yee Shan Society, 57 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 麗士達旅行社

104-617 Main St., 【文華商業樓】Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由 \$599起

★專車送往機場

★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。

★每週五班珍寶七四七噴射機來回。

★小童半價，嬰兒百分之十

◇機票有效一年

★免費代辦各種旅遊証

★歡迎電話詢問，中區職員服務

辦公：星期一至星期五  
上午十時至下午六時  
星期六上午十時至四時

### CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪

HOWE TONG  
位位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十萬九，乘過佳地地 旺區大商場商業樓，二層高，有停車場，地舖面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓、夜總會，或戲院、行行皆適合。開價廿二萬。

●平車道劃出出售，近唐人埠，總面積約一千平方呎，如改裝可容納二百人，僅需價九千五百元，用金銀，批約長，機會不多，請先來先得。

●階階商業樓，地寬一百零四呎，可分六個舖位，前途 開價十六萬九千元。

●溫哥華 Downtown 商業樓地寬 110呎 X 110呎，五萬四千平方呎，集商業、住宅、最好建大寫字樓或大酒店。

●入息大單位，位於中區，價五萬九千元，地寬約五〇呎 X 一〇〇呎，可分三個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

●尚有大批新屋不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問，並免費諮詢估價。

### 黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
辦公：684-0935

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發

代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票

代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊

代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

辦公：平日照常星期六下午照開

特約請黃堃俠黃立綱

### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢。  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根旋敬禮

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保證每戶式萬元

萬無一失

營業時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄧紅新 副經理：何國賢

**達民電器公司**  
Dynatron Electric Co.  
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.  
Tel.: 684-7934, 253-0738

承接一切  
商業樓宇  
電力工程  
電路設計  
平價發售  
電器用具  
各類燈飾  
歡迎惠顧

**沙貝龍船**

不一而足，所有聲色。器態極好。每次出動，費金錢數，每十年或二十年舉行一次。禮貌大洲雅緻。威則威了。但 樂費金數千，未免勞民傷財。

順德龍門龍船，則 竿中流界。船從竿左右門 不得跨界 兩船為一。

「未完」



**賞共俗雅**

「未完」

**特稿**

**葛柏返港警界震驚**

第一份報告來自香港上海滙豐銀行新半島酒店分行，葛柏及其太太聯名在該行開有一個往來帳及一個存款帳戶。存款的結餘共計三、八、四九九、四四元。

迄九月二十五日，警方又證實葛柏於五月廿九日曾匯出三萬五千加幣，及四千元星加坡幣。跟蹤彭亮廷。內報告。他、開截至九月底止的全部地方證據，發現葛柏於最近五年內，曾在香港存款或匯款到海外，約達六十萬元。這與他自一九五二年抵港任職以來所應得的薪金相差甚遠。

薛鏡輔和寶信每日均接到有關調查的進展情形。五月二十日的時候，他們決定將擔任 龍區副總指揮官職務的葛柏，調回警察總部行動組，而接隸屬寶信先生之下繼續工作。當日給 葛柏的表理由由是：警務處長麥 位經驗豐富的警官，負責撲滅罪行的若干事務。迨至六月一日，各項資料顯示出有超過一百萬元的金幣經過葛柏的手，而當時警方尚無法證明他匯往海外的款項有多少。彭亮

**農場出賃或出賣**

農場四英畝 泥土肥沃 商業舖兩間 興旺區，地闊百一十尺，長百九十八尺，請來函接洽。

G. M. Box 1084 Station "A" Surrey, B.C.

**蔣佐治**

專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優待可充銀印

日間電話：二五三、九四三四  
六時後電話：五三三、〇八八五  
地址：二一六喜市定東街

**聯合油漆裝修**

免費估價，價錢公道，備有光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二

**哀謝**

先考禮斌字世碩林公府君新會業坑河村人不幸痛于一九七四年十二月六日午十時逝世於公醫院中經于十二月十一日假座希活殯儀館舉行喪禮出殯歸土切蒙宗親戚友誼誼賜賜花圈輓聯執紼素車痛送厚誼隆情存感感此哀謝

孤哀子國輝泣血稽顙  
孤哀女月顏適陳門泣血稽顙  
月娥月端 泣血稽顙  
孫曹秀蘭 泣淚頓首  
媳曹秀蘭 泣淚頓首  
孫陳瑞扶 泣淚頓首  
外孫男德文 試淚頓首  
外孫女綺綺適當門試淚頓首  
外孫媳麥當娜 試淚頓首  
外孫孫富祺立 試淚頓首  
厚恩芳名 恕不謹列

廷和署、律政司討論該案件，應否先根據該條例第四條予以起訴，或根據第廿一條而加以起訴。

彭亮廷獲得律政司授權，根據防止賄賂條例第十七條第一段的規定，簽署搜查令。在六月四日，彭氏與署警員前往葛柏的寓所，入屋搜查和搜查他的汽車。

轉義理奉命參加這項工作，原因是其他三位人員的官階都低於葛柏，同時認為為搜查時有 位高級助警警務處長在場是適當的。

經安排後決定趁葛柏在寶信辦公室內參加每日上午舉行的例會時，將署理律政司的信交給葛柏。該信由葛亮廷送達。葛柏當時又獲得通知，警方會執行搜查令，搜查他的寓所和汽車。

葛柏在覆函署理律政司的信時，他便昏到。當牠向前仆下時，轉義理扶着他。

「下轉左欄」

**周愛權視光學博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽筵 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至晚上十時  
星期六至星期日  
由上午十時至晚上十時  
由上午十時至晚上十時  
逢星期休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
星期一至星期日及假期茶市提早九時半開市。  
六八五、〇七式七  
六八四、〇九式三  
每星期休息一天

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

本號總代理  
皇上皇  
白油腸 鴨肝腸  
壹級雪白菱粉

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張樂元 325-8981

▲豐果舖 新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價九萬八千元

▲工業區餐館一短鐵期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓一位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元（以上請開張獎元）

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

最新運到  
冬節年節 大量貨品  
琳瑯滿目 歡迎選購

香港去頭有壳蝦  
香港各種西土蝦肉

**環球旅運有限公司**  
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 磨菇  
象山牌罐頭青刀豆

**中和行公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯  
羊城三蛇胆追風丸  
漢陽花蛇解癢丸  
慈威風濕鳳髓丹  
固本培元童真丸  
止咳瓊玉漿瓊玉丸  
義忠泰哮喘萬寧丸

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務  
全加總代理  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。  
雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
全加總批發  
福建省水仙花牌罐頭磨菇  
上海市梅林牌罐頭青刀豆

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的宵夜、親友團聚的樂園、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

飛機運到  
大金錢龜  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品  
大量進口批發

# 新華國貨有限公司開幕誌慶

For The Grand Opening of New China Merchandise Ltd.  
 地址：加拿大溫哥華喜士定街東式六五號  
 265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2  
 電話 681-6037  
 羅拔美髮屋有限公司敬賀  
 House of Robert Hair Styling Ltd Greeting

**富劉 承接裝修 油漆 土木工程**  
 承接修理住宅各工程  
 修理一巴蘇一油天面，溝通排水乾涸瓦磚及水坑，製乾濕土庫，價銀克己，保證工作滿意。電話 Mr. Bob 254-3306

高字樓 住屋 工廠 柏文 餐館... 各項保養服務  
 專洗地毯 35.00 市價 28.00 特價  
 再減至 14.00 半價優待  
 歡迎詢問 253-1850  
 7206 STIRLING VAN.  
 SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

**莊士頓汽車駕駛學校**  
 Johnston's Driving School  
 政府合法牌照  
 收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025 王或張君接洽  
 地址：八 壹 八 壹 緬 街

**亞省卡城 百吉麵飯店**  
 PAK KUT WON TUN HOUSE  
 112-114 2nd Ave. S.E. Ph. 261-6622  
 Calgary, Alta. T2G 0B3  
 歡迎外賣 晚飯宵夜 精美小菜  
 營業時間：上午十一時至凌晨一時

**商業新盤**  
 (一) 市中心十九組柏文，位於 Pender 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交易。  
 (二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商量。  
 Transpacific Realty Ltd. (公司) 881-1461  
 歐陽文光 263-6838  
 衛彬 277-4475  
 劉偉光 872-1080

**華麗新屋**  
 (一) 雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。  
 (二) 北雲新區，三睡三廁房，一年新，開價九萬餘。  
 (三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。  
 (四) 本波比區近喜士定街三十三尺地段門牌三萬二或代客策劃新屋  
 (五) 雲哥華爾夫一睡房柏文出售交通方便，顏色浴間，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。  
 (六) 西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩廁所，風景幽雅。

**新盤上市**  
 (一) 兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請。  
 (二) 十街東四四零，四睡房，仔屋地，三副廁所，開價四萬四千五百可接十厘息銀期。  
 (三) 一零八八西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。  
 (四) 北本波比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

**外埠餐館宜工人數名**  
 中西廚二名，男女企枱數名，夫婦更合，包食住，工金從優，有意者請電  
 五五七，四貳三五或函寄 P.O. Box 938  
 Glen's Restaurant, Vanderhoof B.C.

**三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.**  
 714 Main St., Vancouver, B.C.  
 Phone: 688-4219  
 大平賣 由十二月二日起  
 起玩具半價 兩用收音機廿元  
 九元彩色電視 九元收音機廿元  
 式九元收音機 式九元收音機  
 元九元收音機 元九元收音機  
 機由二百元起

**通用電器行**  
 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
 Phone 日 253-0228 夜 255-7431  
 本行週年紀念 大減價大贈送  
 十天新到大批 雀巢燈聖誕燈 收音機雪櫃電 爐乾洗衣機等 僑胞惠顧特別 歡迎

**陳宗怡十一月新盤**  
 連市兄弟實業公司  
 (一) 十街近乃路七年新上下存屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園圍牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。  
 (二) 近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫房比美正層，開價六萬一千元。  
 (三) 近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有噴霧，噴機，對話機，洗衣及地下停車場設備齊全，開價二萬九千九。  
 (四) 位域多利及四十一街旺區新屋，費廉，兩間半舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

**美華眼鏡公司**  
 MINI OPTICAL CO. LTD.  
 317 CAMBIE ST., VAN. 3.  
 Tel: 681-7710  
 每對五十五元 精配隱形眼鏡  
 八折優待 學生配鏡  
 老人鏡十元對 平靚快  
 配眼鏡

**鳳城小館**  
 PHOENIX WON TUN HOUSE  
 237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
 Phone: 681-5924  
 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什  
 營業時間：上午十一時至晚上十一時  
 每星期營業七天

**何桐相館**  
 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506  
 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大  
 護照快相 即影即有 彩色射印 每張廿五仙

**承接清理垃圾工務**  
 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾等工務，免費估價。電話 254-6008, 接洽。

**華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.**  
 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.  
 喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
 早午茶點 最多供應 豪華設備  
 最佳享受 名廚主理 最精調味  
 營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息  
 電話：貳六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

**元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.**  
 683-6858 683-6859  
 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
 頂大台灣蜜柑 庄頭九磅庄；廿二磅庄；一箱 正廣西沙田柚 應時登市

**國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.**  
 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.  
 電話：682-2244  
 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗墨丸

**金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.**  
 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841  
 金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。  
 營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。  
 本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

**T.P.Y. Travel Service**  
 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
 PHONE 683-5656  
 Agents for Orient & Pacific Lines  
 避寒勝地 檀香山 每位壹百零九元  
 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計  
 地址：片打街東七十一號 電話六八三-五六五六  
 太平洋旅行社 林國良 代理

**安號 QUON ON COMPANY LIMITED**  
 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733  
 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續



### 多喜家

DOR HAY RESTAURANT  
 號一九二街東片打華爾溫 址地  
 一四三八、九八六：話電

每日上午十時半  
 下午九時

香港名廚主理  
 妙製雲吞蛋麵  
 撚手正宗粵菜  
 晚飯宵夜小酌

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
 549 Main Street, Vancouver 3, C. V6A 2V1  
 Tel. 681-1726

#### 冬節送禮佳品

中國瓷器 92 件頭西瓷具  
 原價七十五元。特價減  
 百分之十五。

廣彩花瓶 原價每只壹元  
 五毛。特價減百分之二十  
 大小水松齋

照原價 減百分之二十  
 另有各種瓷器官帽等  
 照原價 減百分之二十至  
 百分之二十五

十三件頭西茶具 原價十  
 三元 特價減百分之二十

### 戀愛結婚家庭

如何避免墜入愛情的陷阱？

便不難理解愛情雖然  
 奇妙無窮，但總逃不過一  
 個人的思想支配，我對  
 於婚姻問題，絕不能把它  
 孤立起來看，必須從一個  
 人的生活環境，思想性格甚  
 至健康方面  
 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所  
 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金  
 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
 電話極表歡迎。

加拿大首揆  
 人壽保險公司  
 華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER  
 LIFE INSURANCE CO.  
 華人代理 QUON ENG  
 2695 GRANVILLE ST.,  
 736-6637 Res: 324-2039

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
 62 W. Hastings St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴  
 張營業共開支店十間，向蒙  
 華友光顧，不勝感謝，茲為  
 便利起見，特聘請袁金榮君  
 專售各種廠彩色電  
 視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
 盤碗機，家庭用具，床，台  
 椅，地毯，其他各種傢俬俱  
 全，貨多揀擇，價錢相宜，俱  
 如蒙光顧請與袁金榮君可  
 華語接洽，極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
 681-8531

#### 國產鳳凰永久牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻  
 品質優良。款式新穎  
 結構穩固。身輕快捷  
 車座舒適。易於駕駛

請到華安國貨公司選購  
 每架特價四十五元

宜經驗西廚  
 本館位於5975 Kingsway 定期於十月一  
 日開張營業 欲知詳情。電話  
 John 437-6416 or Don Mah 689-1588

### 記舖飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD  
 255 East Pender Street  
 Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點  
 大宴小酌  
 豐儉隨意

營業時間：  
 星期一至三  
 上午十一時至下午十時  
 星期四、五、六、  
 上午十時至十二時  
 星期日  
 上午十時至下午十時  
 每逢星期四 休息一天

### 家私公司

O.K. 傢私公司  
 雲哥華 奇化街 二五六號  
 電話 六八七、七一七  
 貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
 單人每件貳十九元九角五分，雙人3/4  
 每件三十五元九角五分，大批定做，  
 另有折扣。

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
 The First Canadian Bank

歲末匯款  
 本行辦理世界  
 各地之匯款  
 妥當敏捷 收費廉宜

請注意  
 存款及提款時，事先填  
 張存款或提款用之紙條  
 然後交與出納員可使我  
 們對顧客之服務，更為  
 快捷！  
 關於填寫有不明之處  
 本行各辦事處當樂為解釋

經理：馬國材  
 Manager T. Mah  
 電話：684-1357

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 888 3032

直接辦到大批  
 川杜仲每磅五十五元  
 羅漢菜每個六毛  
 旺血首烏汁每罇壹元  
 八寶羅漢齋  
 優等魚露

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
 434 COLUMBIA STREET  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE 684-9936

及修理  
 專售  
 電機  
 彩色  
 電視機

### 家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
 瑞街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
 銀絲細生麵  
 新製沙河粉  
 批發零售  
 一律歡迎

### 家私公司

O.K. 傢私公司  
 雲哥華 奇化街 二五六號  
 電話 六八七、七一七  
 貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
 單人每件貳十九元九角五分，雙人3/4  
 每件三十五元九角五分，大批定做，  
 另有折扣。

### 創業致富良機莫失

十式厘歸還  
 係認為最底投資購買位置最好地產，  
 本公司有新計劃，每個月只需廿元起  
 能使你投資買到穩固而有儲積性的地  
 產，若閣下想知道詳細情形，請向下面表  
 格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,  
 2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.  
 姓名：  
 地址：  
 電話：

### 日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，  
 殯儀堂掛畫，古裝裝璜飾品，  
 廣告大量，平，快，印製 歡迎詢問。  
 電話：五五四、貳九〇七

### 移民行裏 屋後垃圾

搬屋快捷 平過租車  
 879-7816

快捷運輸  
 土庫裝修內外油漆  
 鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六  
 一。周倫

### 慈雅房屋油漆

雅慈油漆裝飾公司專開業十六年  
 專業內外油漆工程，裱糊花紙，鋪砌  
 地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

### 哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一  
 或貳七四、七一一〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進  
 出口貨，移民入  
 口行李及搬運等運  
 輸工作，快捷妥當  
 忠誠服務，收費廉  
 宜，僑胞光顧，不  
 論大小，遠近壹律  
 歡迎。  
 請電話譚君

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
 日日生鮮  
 超等乾麵  
 爽滑可口  
 新製機器  
 名師精製  
 大小光顧  
 均極歡迎

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
 承接裝修油漆  
 修理陽台水瀾

電話：二五〇四  
 〇一三三二

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.  
 電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361  
 點問頓 Edmonton 488-2373

#### 新春回港特價機票

六百四十五元

由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年  
 內隨時回港。亦有廉價機票前往台灣，  
 日本等東南亞各地。

額位無多 訂位從速

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
 266 E. PENDER STREET  
 TEL. 681-1052

馳名巧製  
 脆皮大乳鴨  
 爽嫩白切雞  
 美味桂花腸  
 鮮明肉類  
 承接金豬

逢星期四營業全  
 下午四時收市

### 英皇電器修理工程

價格廉宜，新裝電器  
 免費估價，電器修理  
 日夜應命。電話九八〇五八八八余鴻等

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
 花旗乾麵  
 雲吞乾麵  
 花旗炸麵  
 蒸氣炸麵  
 蒸氣鮮麵  
 鮮雲吞皮  
 鮮春捲皮  
 新鮮蛋麵  
 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋撻

地址：一街街六一九號  
 電話：六八一、八〇一七

#### 中秋月餅

### 養生之道譚

#### 糖醋酥皮鴨

陳麗仁

四、將鴨子放入蒸籠中，在大開水鍋上蒸至八成熟(約一小時半)，取出後下熱油鍋中炸脆(至鴨皮轉黃色)，取出趁熱切成一寸半長，五分寬之條狀裝盤。

#### 白鹵鴿子

用料：  
嫩乳鴿 四隻。  
陳皮 半湯匙。  
八角 半湯匙。  
桂皮 半湯匙。  
草果 半湯匙。

小茴香 半湯匙。  
花椒 半湯匙。  
醬油(淺色) 半杯。  
鹽 一茶匙。  
白糖 半杯。  
味精 少許。  
料酒 二湯匙。  
薑 一小件。

#### 製法：

一、在一只砂鍋或瓦罐內將水六杯燒開，加入各種佐料及調味料，再繼續煮約半小時(中火)即成白鹵水。  
二、將已殺好除內臟，斬去腳爪洗乾淨之鴿子，投入鹵水中，再上爐用火燒煮，約十分鐘即連鍋端下候冷(鴿子在鹵水中浸泡不動)。  
三、約半小時後，將鴿子撈出吹乾水份，刷上麻油，即可斬成四大塊或六塊裝盤，盤邊可配上酸薑或蔥及有色蔬菜點綴即成。(一七)

#### 宜僱炸鑊兼炒鑊

如意者電話：Hennessy's Rest, 922-1533

#### 新華貸款公司

SUN WAH MORTGAGE LTD.  
公司電話 689-1781  
黃新榮 434-4383 黃國榮 437-3556  
本公司專誠為貸款  
如有僑胞需要貸款  
買屋或商業樓或生  
意等願為盡力服務  
請電話洽商

欲買好汽車良機經紀  
請來電 396 Kingsway, 電話 873-4246  
好車廉價相宜，請來并提你的價。  
宜經驗管車衣機工人  
若無經驗無須來問。電話 688-3596 或到  
Mustang Sportswear, 510 Beatty St.

## 名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地  
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電  
(息休部心點二期星逢每)

### 華麗雅廳三層： 酒菜部

滬港名廚經已抵埠

主理

華筵喜酌 晚飯宵夜  
茶市部

每天上午十時至下午三時

音樂夜總會

每晚九時正由陳均能君領導大樂隊  
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲  
(歡迎各界駕臨指導)

#### 雅潔睡房出租

· 康士庫，地氈房廁齊，合意者請電話  
七四、二一七四

#### 衣廠宜女職員一名

辦公室助手，如意者請到  
23 Clark Dr., Top Floor 奧奇保羅接洽

**訃告**  
不孝國參等侍奉無狀禍延  
家嚴譚鼎元字振發李公府君開平縣大崗  
鄉東昇里人痛於一九七四年十月廿月十  
五日病終於中央醫院積潤享壽七十有  
三歲謹定於十月廿日(星期五)下午  
一時假座丹李維街市黨儀館舉行  
行喪禮卜葬於伏市崗墓園 恭屬  
宗親戚友 肅世誼哀此訃

未亡人 邱氏  
孤子 國參 媳王氏  
永健  
孤女 冬珍 適關門  
女婿 關潤生  
胸妹 雅愛 (適羅門)  
美愛 適許門  
妹丈 許郁章  
男孫 業業 業業 業業  
女孫 素貞 適許門  
素琴 素霞  
外甥孫 榮榮 榮榮  
外甥孫 淑淑  
孫婿 鄧肇玉  
外曾孫 鄧羽豪  
外曾孫 鄧榮君  
姪 鴻慶 慶慶 慶慶  
堂姪 偉偉 偉偉 偉偉  
堂姪 瑞珠 適梁門  
堂姪 培梁 適梁門  
治喪處：李國溪房  
同泣告  
Mrs. Lee, 750 E. 28 Ave., Van. B.C.

#### 十間雅潔聯屋出賣

每間(Townhouse)有兩睡房及小室，位  
於第一街夾 Macdonald, at Point Grey  
Rd., 由十一萬五起。電 Mrs. Haggstrom  
325-7808 詢問詳情。

## 關於新加租限額你該知道的幾點

### 規例

· 自一九七五年一月一日起，住宅租金不得超過你現在所付的百分之十  
六，這個規例適用於任何壹間有一個或一個以上的租住單位，由「租金檢  
查局」負責監行，這個規例同時也適用於一個家庭單位的住宅。  
· 除了法案中指定的若干例外，凡加租超過百分之十點六的限額的住宅依  
法可以拒付，租客拒付不合法的加租不得被趕遷。

· 兩次加租其中相隔至少應有二個月，任何租客至少應於三個月前獲得  
加租通知。

### 若干例外

· 凡屋主居住壹半的仔屋(或成套地庫，則而屋主住全屋其它地方)，不受  
此項百分之十點六的限額。  
· 屋主進行若干裝修使他有权加租超過百分之十點六限額，這些裝修應自  
一九七四年五月三日起已經實行，而且應不包括普通養護及修理費，有關詳  
情，特別計劃進行裝修以便正當加租的住屋，請向「租金檢查局」洽詢即可。  
· 凡自壹九七四年一月一日或以後第一次出租的住宅，在五年期內豁免這  
項加租不得超過百分之十點六的限額。  
· 住宅租金每月在五百元以上者，豁免這項加租不得超過百分之十點六的  
限額。

有關其它屋主與租客而不涉加租的問題，請洽詢——

#### 「租金公証人」辦事處

Office of the Rentalsman,  
525 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3H7  
Telephone: 689-0811

(市外打電話查詢可免付費)

但有關加租問題，即請洽詢——

#### 「租金檢查局」

Rent Review Commission  
P. O. Box 9500, Vancouver, B.C. V6B 4G4  
Telephone: 689-9361

(市外打電話可免付費)查詢



**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華緬街三一九號  
嘉禾貢獻GH最佳影片

十式十六月日下午七時半隆重放映 星期六、日 及  
例假加映二時半一場 每日放映時間：晚上七時半

## 過江 猛龍

作傑心精演自導自編自龍小  
李 戶門打張緊獻貢禾嘉映加場同  
演主花蘭湯翼張羽王「雄双義俠」  
機良失勿映放時同片巨大兩

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

## 最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗 品質第一

五十磅潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑  
可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十七日至廿一 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 感人不朽文藝鉅片  
**彩雲片片**  
李丁苗何  
湘佩秀雄  
同場放映 彩色寬銀幕拳擊刺激鉅片  
**怒髮冲冠**  
鄧韓唐  
光英傑雲  
演主傑傑雲

